

Category A Classification	Category B Classification	Category C Classification	Category D Classification	Category E Classification	
				Category E1 Classification	Category E2 Classification
PROBLEMS	A07	B034	B034	C257	
PROBLEMS	A07	B034	B034	C257	
PROBLEMS	A07	B034	B034	C257	
PROBLEMS	A07	B034	B034	C258	Problems of individual effect, specific, and in general (individual, social, political, economic, and cultural)
PROBLEMS	A07	B034	B034	C258	Problems of individual effect, specific, and in general (individual, social, political, economic, and cultural)
PROBLEMS	A07	B034	B034	C258	Problems of individual effect, specific, and in general (individual, social, political, economic, and cultural)
PROBLEMS	A07	B034	B034	C258	Problems of individual effect, specific, and in general (individual, social, political, economic, and cultural)
PROBLEMS	A07	B034	B034	C258	Problems of individual effect, specific, and in general (individual, social, political, economic, and cultural)
PROBLEMS	A07	B034	B034	C258	Problems of individual effect, specific, and in general (individual, social, political, economic, and cultural)
PROBLEMS	A07	B034	B034	C258	Problems of individual effect, specific, and in general (individual, social, political, economic, and cultural)
PROBLEMS	A07	B034	B034	C258	Problems of individual effect, specific, and in general (individual, social, political, economic, and cultural)

IV. 看護実践用語標準マスター（看護観察編 ver.1.0）英訳版

注) 最新版（2006年12月更新）の英訳版は現在作成中である

Master List of Standardized Nursing Terminology <Nursing Observations Ver. 1.0>

The Ministry of Health, Labour and Welfare (MHLW) established a Healthcare Information System Review Committee, and published a Grand Design for Computerization in Healthcare Information containing the principles for computerization in health care for the next 5 years.

The action plan targeted a core need of, ‘standardization of treatment information’, to be developed within the year. As a contract organization of MHLW, the Medical Information System Development Center (MEDIS-DC), aiming at standardization of ‘terms and codes, developed, in FY2004, 10 standardized master lists in 9 areas (disease names, surgeries and procedures, clinical examinations, dentistry, nursing terms, examination findings, imaging tests, drugs, and medical devices) making them available to the public on the official website.

For the nursing area, MEDIS-DC advocated the development of a master glossary of nursing terms for use in a nursing information systems to include a ‘Master List for Nursing Actions’ and a ‘Master List for Nursing Observations’.

In December 2002 the ‘Master List of Standardized Nursing Terminology <Nursing Actions>’ was published for pilot testing, and in July 2005 Ver. 1.0 was published. ‘The Master List of Standardized Nursing Terminology <Nursing Actions>’ was compiled by processing collections of practical terms from nursing sites, extracting essentials representing roles and expertise of nursing related to medical care and a comprehensive reconstruction of nursing care conducted or to be conducted.

Using a systematic process for documenting nurses’ observations of patient status, the nomenclature and definitions for the observations was developed and compiled into a master list of standardized nursing terminology. The Master List of Standardized Nursing Terminology <Nursing Observation> for a pilot study was published in May 2005, and the resulting Ver. 1.0 has just been released.

It will be our great pleasure and honor if the master lists are helpful for many nursing professionals in improving nursing care and patients’ safety through the quality enhancement of nursing plans and records.

		major classification	middle classification	大分類	中分類
1.	vital signs				バイタル
0	not applicable (N/A)			該当なし	
1	vital signs			バイタル	
		2. IN TAKE			
0	not applicable			該当なし	
1	meal			食事	
2	tube feeding			経管栄養	
3	infusion			輸液	
4	blood transfusion			輸血	
5	others			その他	
		3. OUT PUT			
0	not applicable			該当なし	
1	urine			尿	
2	stool			便	
3	bleeding			出血	
4	vomiting			嘔吐	
5	drainage amount			排液量	
6	drainage property			排液性状	
7	drainage color			排液色調	
8	drainage odor			排液臭氣	
9	exudate			浸出液	
10	others			その他	
4.	subjective symptom/complaint			自覚症状・訴え	
0	not applicable			該当なし	
1	pain			疼痛	
2	sleep			睡眠	
3	activity			活動	
4	meal			食事	
5	urine			尿	
6	stool			便	
7	bleeding			出血	
8	nausea/vomiting			嘔気・嘔吐	
9	edema			浮腫	
10	erythema			発赤	
11	enlargement/swelling			腫脹	
12	induration			硬結	

13	heat sensation	熱感
14	chill	悪寒
15	perspiration	発汗
16	itching	搔痒感
17	malaise	倦怠感
18	others	その他
5.	systematic/functional observation	系統・機能別観察
0	not applicable	該当なし
1	respiration	呼吸
2	circulation	循環
3	excretion	排泄
4	digestion/absorption	消化・吸收
5	reproduction	生殖
6	movement	運動
7	nerve system	神経系
8	head and neck	頭くび
9	chest	胸部
10	abdomen	腹部
11	extremities	四肢
12	skin/nail	皮膚・爪
6.	mentality/psychology/action	精神・心理・行動
0	not applicable	該当なし
1	mentality/psychology	精神・心理
7.	particular subjects	特定対象
0	not applicable	該当なし
1	perinatal period	周産期
2	child/neonate	小児・新生児
3	home domain	在宅領域
4	equipment and materials in use	使用中の機器・材料
8.	Others	その他
0	not applicable	該当なし
1	others	その他

Performance Metrics																		
Metric ID	Performance Type		Parameter A		Parameter B		Parameter C		Parameter D		Parameter E		Parameter F		Parameter G			
	Value	Description	Min	Max	Mean	Std Dev	Min	Max	Mean	Std Dev	Min	Max	Mean	Std Dev	Min	Max	Mean	Std Dev
M1	100	High	80	120	100	10	50	70	60	10	100	100	10	50	70	60	100	10
M2	200	Medium	180	220	200	15	100	120	110	15	200	200	15	100	120	110	200	15
M3	300	Low	280	320	300	20	150	170	160	20	300	300	20	150	170	160	300	20
M4	400	Very High	380	420	400	25	200	220	210	25	400	400	25	200	220	210	400	25
M5	500	Extremely High	480	520	500	30	250	270	260	30	500	500	30	250	270	260	500	30
M6	600	Super High	580	620	600	35	300	320	310	35	600	600	35	300	320	310	600	35
M7	700	Very Low	680	720	700	40	350	370	360	40	700	700	40	350	370	360	700	40
M8	800	Medium-Low	780	820	800	45	400	420	410	45	800	800	45	400	420	410	800	45
M9	900	Medium-High	880	920	900	50	450	470	460	50	900	900	50	450	470	460	900	50
M10	1000	Extremely Low	980	1020	1000	55	500	520	510	55	1000	1000	55	500	520	510	1000	55
M11	1100	Medium-Low	1080	1120	1100	60	550	570	560	60	1100	1100	60	550	570	560	1100	60
M12	1200	Medium-High	1180	1220	1200	65	600	620	610	65	1200	1200	65	600	620	610	1200	65
M13	1300	Extremely High	1280	1320	1300	70	650	670	660	70	1300	1300	70	650	670	660	1300	70
M14	1400	Very High	1380	1420	1400	75	700	720	710	75	1400	1400	75	700	720	710	1400	75
M15	1500	Extremely Low	1480	1520	1500	80	750	770	760	80	1500	1500	80	750	770	760	1500	80
M16	1600	Medium-Low	1580	1620	1600	85	800	820	810	85	1600	1600	85	800	820	810	1600	85
M17	1700	Medium-High	1680	1720	1700	90	850	870	860	90	1700	1700	90	850	870	860	1700	90
M18	1800	Extremely High	1780	1820	1800	95	900	920	910	95	1800	1800	95	900	920	910	1800	95
M19	1900	Very High	1880	1920	1900	100	950	970	960	100	1900	1900	100	950	970	960	1900	100
M20	2000	Extremely Low	1980	2020	2000	105	1000	1020	1010	105	2000	2000	105	1000	1020	1010	2000	105
M21	2100	Medium-Low	2080	2120	2100	110	1050	1070	1060	110	2100	2100	110	1050	1070	1060	2100	110
M22	2200	Medium-High	2180	2220	2200	115	1100	1120	1110	115	2200	2200	115	1100	1120	1110	2200	115
M23	2300	Extremely High	2280	2320	2300	120	1150	1170	1160	120	2300	2300	120	1150	1170	1160	2300	120
M24	2400	Very High	2380	2420	2400	125	1200	1220	1210	125	2400	2400	125	1200	1220	1210	2400	125
M25	2500	Extremely Low	2480	2520	2500	130	1250	1270	1260	130	2500	2500	130	1250	1270	1260	2500	130
M26	2600	Medium-Low	2580	2620	2600	135	1300	1320	1310	135	2600	2600	135	1300	1320	1310	2600	135
M27	2700	Medium-High	2680	2720	2700	140	1350	1370	1360	140	2700	2700	140	1350	1370	1360	2700	140
M28	2800	Extremely High	2780	2820	2800	145	1400	1420	1410	145	2800	2800	145	1400	1420	1410	2800	145
M29	2900	Very High	2880	2920	2900	150	1450	1470	1460	150	2900	2900	150	1450	1470	1460	2900	150
M30	3000	Extremely Low	2980	3020	3000	155	1500	1520	1510	155	3000	3000	155	1500	1520	1510	3000	155
M31	3100	Medium-Low	3080	3120	3100	160	1550	1570	1560	160	3100	3100	160	1550	1570	1560	3100	160
M32	3200	Medium-High	3180	3220	3200	165	1600	1620	1610	165	3200	3200	165	1600	1620	1610	3200	165
M33	3300	Extremely High	3280	3320	3300	170	1650	1670	1660	170	3300	3300	170	1650	1670	1660	3300	170
M34	3400	Very High	3380	3420	3400	175	1700	1720	1710	175	3400	3400	175	1700	1720	1710	3400	175
M35	3500	Extremely Low	3480	3520	3500	180	1750	1770	1760	180	3500	3500	180	1750	1770	1760	3500	180
M36	3600	Medium-Low	3580	3620	3600	185	1800	1820	1810	185	3600	3600	185	1800	1820	1810	3600	185
M37	3700	Medium-High	3680	3720	3700	190	1850	1870	1860	190	3700	3700	190	1850	1870	1860	3700	190
M38	3800	Extremely High	3780	3820	3800	195	1900	1920	1910	195	3800	3800	195	1900	1920	1910	3800	195
M39	3900	Very High	3880	3920	3900	200	1950	1970	1960	200	3900	3900	200	1950	1970	1960	3900	200
M40	4000	Extremely Low	3980	4020	4000	205	2000	2020	2010	205	4000	4000	205	2000	2020	2010	4000	205
M41	4100	Medium-Low	4080	4120	4100	210	2150	2170	2160	210	4100	4100	210	2150	2170	2160	4100	210
M42	4200	Medium-High	4180	4220	4200	215	2200	2220	2210	215	4200	4200	215	2200	2220	2210	4200	215
M43	4300	Extremely High	4280	4320	4300	220	2250	2270	2260	220	4300	4300	220	2250	2270	2260	4300	220
M44	4400	Very High	4380	4420	4400	225	2300	2320	2310	225	4400	4400	225	2300	2320	2310	4400	225
M45	4500	Extremely Low	4480	4520	4500	230	2450	2470	2460	230	4500	4500	230	2450	2470	2460	4500	230
M46	4600	Medium-Low	4580	4620	4600	235	2500	2520	2510	235	4600	4600	235	2500	2520	2510	4600	235
M47	4700	Medium-High	4680	4720	4700	240	2550	2570	2560	240	4700	4700	240	2550	2570	2560	4700	240
M48	4800	Extremely High	4780	4820	4800	245	2600	2620	2610	245	4800	4800	245	2600	2620	2610	4800	245
M49	4900	Very High	4880	4920	4900	250	2650	2670	2660	250	4900	4900	250	2650	2670	2660	4900	250
M50	5000	Extremely Low	4980	5020	5000	255	2700	2720	2710	255	5000	5000	255	2700	2720	2710	5000	255
M51	5100	Medium-Low	5080	5120	5100	260	2750	2770	2760	260	5100	5100	260	2750	2770	2760	5100	260
M52	5200	Medium-High	5180	5220	5200	265	2800	2820	2810	265	5200	5200	265	2800	2820	2810	5200	265
M53	5300	Extremely High	5280	5320	5300	270	2850	2870	2860	270	5300	5300	270	2850	2870	2860	5300	270
M54	5400	Very High	5380	5420	5400	275	2900	2920	2910	275	5400	5400	275	2900	2920	2910	5400	275
M55	5500	Extremely Low	5480	5520	5500	280	2950	2970	2960	280	5500	5500	280	2950	2970	2960	5500	280
M56	5600	Medium-Low	5580	5620	5600	285	3000	3020	3010	285	5600	5600	285	3000	3020	3010	5600	285
M57	5700	Medium-High	5680	5720	5700	290	3050	3070	3060	290	5700	5700	290	3050	3070	3060	5700	290
M58	5800	Extremely High	5780	5820	5800	295	3100	3120	3110	295	5800	5800	295	3100	3120	3110	5800	295
M59	5900	Very High	5880	5920	5900	300	3150	3170	3160	295	5900	5900	300	3150	3170	3160	5900	300
M60	6000	Extremely Low	5980	6020	6000	305	3200	3220	3210	295	6000	6000	300	3200	3220	3210	6000	300
M61	6100	Medium-Low	6080	6120	6100	310	3250	3270	3260	305	6100	6100	300	3250	3270	3260	6100	300
M62	6200	Medium-High	6180	6220	6200	315	3300	3320	3310	305	6200	6200	300	3300	3320	3310	6200	300
M63	6300	Extremely High	6280	6320	6300	320	3350	3370	3360	305	6300	6300	300	3350	3370	3360	6300	300
M64	6400	Very High	6380	6420	6400	325	3400	3420	3410	305	6400	6400	300	3400	3420	3410	6400	300
M65	6500	Extremely Low	6480	6520	6500	330	3450	3470	3460	305	6500	6500	300	3450	3470	3460	6500	300
M66	6600	Medium-Low	6580	6620	6600	335	3500	3520	3510	305	6600	6600	300	3500	3520	3510	6600	300
M67	6700	Medium-High	6680	6720	6700	340	3550	3570	3560	305	6700	6700	300	3550	3570	3560	6700	300
M68	6800	Extremely High	6780	6820	6800	345	3600	3620	3610	305	6800	6800	300	3600	3620	3610	6800	300
M69	6900	Very High	6880	6920	6900	350	3650	3670	3660	305	6900	6900	300	3650	3670	3660	6900	300
M70	7000	Extremely Low	6980	7020	7000	355	3700	3720	3710	305	7000	7000	300	3700	3720	37		

